

Перевод с английского А. Смирнова

Готорн, Н.

Г73 Книга чудес : мифы Древней Греции, рассказанные
детям Натаниэлем Готорном / Натаниэль Готорн ; пер.
с англ. А. Смирнова ; лит. обр. А. Лившица ; худож.
П. Высоцкий. – М. : ЭНАС-КНИГА, 2017. – 304 с. : ил.
(Сказочный калейдоскоп).

ISBN 978-5-91921-507-3

В книге классика американской литературы Натаниэля Готорна юный читатель найдет вольный, талантливый, увлекательный и веселый пересказ наиболее известных древнегреческих мифов. Приключения Персея, Геракла, Тезея, Одиссея, Язона и других античных героев описаны автором живо, красочно и удивительно современно.

Впервые с 1914 года в России публикуются все двенадцать древнегреческих мифов, пересказанных Н. Готорном для детей.

Для среднего школьного возраста.

УДК 82-053.2
ББК 84-44

© А. Лившиц. Лит. обработка, 2013
© П. Высоцкий. Иллюстрация, 2013
© ЗАО «ЭНАС-КНИГА», 2017

ISBN 978-5-91921-507-3

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Эта необыкновенная книга замечательного американского писателя Натаниэля Готорна (1804–1864) знакомит юных читателей с классическими древнегреческими мифами. Правда, стиль авторского изложения далек от классического: по мотивам известных легенд Н. Готорн написал свои, полные фантазии и юмора, увлекательные и забавные истории для детей.

В книге сохранены, как теперь говорят, «прикольные» прозвища, которыми автор награждал некоторых мифических персонажей – богов, чудовищ и прочих неведомых существ. Так, например, проворного бога Гермеса (в римской мифологии – Меркурия), участника множества историй, он назвал «Пронзырой». В отдельных рассказах имена античных героев взяты писателем из древнеримских версий мифов (Геркулес, он же Геракл, Улисс, он же Одиссей и др.).

Мы сознательно не стали перегружать издание ссылками и комментариями: если юный читатель – под впечатлением от живых, местами просто озорных рассказов Готорна – увлечется древнегреческой мифологией, впоследствии ему будет тем более интересно ознакомиться с первоисточниками.



Голова горгоны

Персей был сыном царской дочери Данаи. Когда он был маленький, злые люди посадили его вместе с матерью в ящик и пустили по морю. Быстрые морские волны, толкая ящик, унесли его далеко от берега. Даная крепко прижимала к груди своего ребенка. Каждую минуту море грозило поглотить их незащищенное суденышко, но оно плыло себе и плыло, все дальше и дальше. К вечеру оно пристало к какому-то острову и попало в рыбацьи сети, раскинутые в прибрежных водах. Это был остров Сериф, которым правил Полидект, брат рыбака, раскинувшего свои сети.

Рыбак был честный и добрый человек. Он радушно принял Данаю и ее сына и приютил их у себя. И прожили они у него много лет. Персей подрастал. Из ребенка он незаметно превратился в прекрасного юношу. Он был силен, смел и хорошо владел оружием.

К сожалению, царь Полидект не был похож на брата. Напротив, он был зол и завистлив. Он всячески угнетал и преследовал Данаю, а чтобы избавиться от ее сына, задумал погубить его. Долго придумывал он, как бы известить Персея, и наконец придумал средство: дать Персею такое поручение, которое тот не смог бы выполнить, не поплатившись жизнью. Полидект все хорошенько обдумал и велел позвать к себе Персея.

Персея привели во дворец. Он почтительно остановился перед царским тронном.